

1 [Jack Hirschman Commendation.]

2
3 **Resolution commending and congratulating Jack Hirschman on his many**
4 **accomplishments and on the occasion of his 68th birthday, December 13th 2001.**

5
6 WHEREAS, Jack Hirschman was born in the Bronx, New York City, on December 13
7 1933; and,

8 WHEREAS, Jack Hirschman worked as a reporter at age 15 for two weekly
9 newspapers, The Bronx Times and The Bronx Review; and,

10 WHEREAS, Jack Hirschman received a B.A. in English Literature from the City College
11 of New York in 1955; and,

12 WHEREAS, Jack Hirschman received a M.A. in English Literature from Indiana
13 University in 1957 and presented a thesis on the anonymous Anglo-Saxon poem "The
14 Wanderer"; and,

15 WHEREAS, Jack Hirschman received a Ph.D in Comparative Literature from Indiana
16 University in 1959 and presented a thesis entitled "The Orchestrated Novel: A study of Poetic
17 Devices in Novels of Djurna Barnes and Hermann Broch, and the influence of the works of
18 James Joyce"; and,

19 WHEREAS, Jack Hirschman taught at Indiana University, Dartmouth College, and
20 UCLA; and,

21 WHEREAS, Jack Hirschman has been living and writing poetry in San Francisco since
22 1973; and,

23 WHEREAS, Jack Hirschman has published over 60 books including "A
24 Correspondance of Americans" (Bloomington: Indiana University Press, 1960); "YOD"
25 (London: Trigram Press, 1966); "Black Alephs" (New York/London: Phoenix

1 Bookshop/Trigram Press, 1969); "Cantillations" (Santa Barbara: Capra Press, 1974); "Lyripol"
2 (San Francisco: City Lights Books, 1976); "The Bottom Line " (Willimantic, CT: Curbstone
3 Press, 1988); and "Endless Threshold" (Willimantic, CT: Curbstone Press, 1992); and,

4 WHEREAS, Jack Hirschman has translated over 45 books in 9 different languages
5 including "A Rainbow for the Christian West" by Renee Depestre from the French (Los
6 Angeles/Fairfax: The Red Hill Press, 1972); "Iguitor" by Stephane Mallarme from the French
7 (Los Angeles: Press of the Pegacycle Lady, 1974); "Three Clicks Left" by Katerina Gogou
8 from the Greek (San Francisco: Night Horn Books, 1983); "Poemas Clandestinos/Clandestine
9 Poems" by Roque Dalton from the Spanish (San Francisco: Solidarity Educational
10 Publications, 1984); "Fistibal/Slingshot" by Paul Laraque from the Haitian Creole (San
11 Francisco/Port-Au-Prince: Seaworthy Press/Editions Samba, 1989); "Fist of Sun" by Feruccio
12 Brugnaro from the Italian (Willimantic, CT: Curbstone Press, 1988); "Slow Lightning, The
13 Poems of Martin Heidegger" by Martin Heidegger from the German (San Francisco:
14 Deliriodendron Press, 1988); "Suicide Circus" by Alexei Kruchenych from the Russian (Los
15 Angeles: Green Integer, 2001); and,

16 WHEREAS, Jack Hirschman has edited many volumes, including the 1965 "Artaud
17 Anthology" which was published by City Lights Books in San Francisco and is still in print,
18 "Would You Wear My Eyes? A Tribute to Bob Kaufman" (San Francisco: Bob Kaufman
19 Collective, 1989) a collection of over 50 tributes to his friend and fellow poet Bob Kaufman,
20 and "Frammis (Hommage to Wallace Berman)" (Berkeley: Artaud's Elbow, 1979) which he
21 edited with Jack Mueller; and,

22 WHEREAS, Jack Hirschman has been politically and socially active as a founder of the
23 Jacques Roumain Cultural Brigade, a Haitian support group, and a member of the Roque
24 Dalton Cultural Brigade, which translates poetry from Central America, and as a member of
25

1 the League of Revolutionaries for a New America, which aligns itself with the recently formed
2 Labor Party; therefore, be it

3 RESOLVED that the San Francisco Board of Supervisors commends and
4 congratulates Jack Hirschman on his many accomplishments and on the occasion of his 68th
5 birthday, December 13, 2001.

6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25



City and County of San Francisco

City Hall
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place
San Francisco, CA 94102-4689

Tails
Resolution

File Number: 011812

Date Passed:

Resolution commending and congratulating Jack Hirschman on his many accomplishments and on the occasion of his 68th birthday, December 13, 2001.

October 15, 2001 Board of Supervisors — ADOPTED

Ayes: 11 - Ammiano, Daly, Gonzalez, Hall, Leno, Maxwell, McGoldrick,
Newsom, Peskin, Sandoval, Yee

File No. 011812

I hereby certify that the foregoing Resolution was ADOPTED on October 15, 2001 by the Board of Supervisors of the City and County of San Francisco.

Gloria L. Young
Clerk of the Board

OCT 26 2001

Date Approved

Mayor Willie L. Brown Jr.